



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Akku-Multifunktionswerkzeug**
FR **Accu-Outillage multifunctional**
IT **Utensile multifunzione a batteria**

BLML-938



1 Akku nicht im Lieferumfang
Batterie non incluse
Batteria non inclusa

**Art. Nr. 52262.01
72781**

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Einsatzwerkzeug montieren Monter l'outil d'insertion Montare l'utensile di regolazione	15
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	3	Gebrauchen Utilisation Uso	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	18
Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	13	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	14		

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Angaben

Caractéristiques

Specifiche

Nennspannung Tension nominale Tensione nominale	D.C. 18V	Gewicht Poids Peso	ca. 1,05 kg
Schwingantrieb Entraînement vibrant Motore oscillante	5'000 - 19'000 min⁻¹	Schwingungswinkel Angle de vibration Angolo di oscillazione	3°



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Éviter une messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Ersatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Kinder bis 16 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants 16 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini 16 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Nur unbeschädigte / einwandfreie Einsatzwerkzeuge verwenden.

Utiliser uniquement des outils d'insertion non endommagés et de qualité irréprochable.

Utilizzare solo utensili di regolazione non danneggiati / perfetti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Für den Ausseneinsatz nur Kabel / Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés. Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo / la prolunga idonei.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten / Gasen oder Staub betreiben – **Explosionsgefahr!**

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides / gaz facilement inflammables ou de poussière – **danger d'explosion!**

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi / gas o polveri facilmente infiammabili – **Pericolo di esplosione!**

Dritte (Personen / Tiere) von der Gefahrenzone fernhalten.

Eloigner les tiers (personnes / animaux) du périmètre de danger.

Allontanare altre persone / animali dalla zona di pericolo.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern / deaktivieren.

Ne jamais modifier / désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare / disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der die Schneidvorrichtung oder Verbindungselemente mit versteckter Verkabelung oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte. Wenn die Schneidvorrichtung mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommt, kann es dazu kommen, dass offenliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führen könnten, was für den Nutzer die Gefahr eines Stromschlages bedeutet.

Empoignez cet outil électrique au niveau de ses surfaces isolées lors de toute utilisation au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou les éléments de fixation peuvent entrer en contact avec des fils métalliques non apparents ou avec le cordon d'alimentation électrique de cet outil. Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil métallique «vivant» peut rendre «vivante» toute partie métallique exposée de cet outil électrique et donc causer un choc électrique à son utilisateur.

Impugnare l'apparecchio elettrico utilizzando le superfici di presa isolate, per eseguire operazioni in cui l'accessorio da taglio o i punti di fissaggio possono entrare a contatto con i fili metallici interni o con il cavo. Se l'accessorio da taglio entra a contatto con un filo metallico in tensione, può applicare tensione anche alle parti metalliche esposte dello strumento e sottoporre l'operatore a shock elettrico.

Vor dem Arbeiten Werkstück geeignet sichern. Werkstück von Fremdkörpern (z.B. Nägeln) befreien.
Stabiliser la pièce de manière appropriée avant de travailler. Libérer la pièce de tout objet extérieur (par ex. des clous).
Assicurare opportunamente il pezzo prima di lavorare. Liberare il pezzo da corpi estranei (p.es. chiodi).

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – **Verletzungsfahr!** Einsatzwerkzeug nie selber abbremsen.
Attention : Éteignez toujours l'appareil, attendez qu'il soit complètement à l'arrêt et débranchez-le pour le transport, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet ou si vous laissez l'appareil sans vigilance - Risque de blessures ! Ne jamais freiner l'outil d'insertion soi-même.
Attenzione: spegnere sempre l'apparecchio, attendere che sia fermo completamente staccarlo dalla rete per trasporto, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni! Non rallentare l'utensile di regolazione da soli.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nach hinten vom Gerät wegführen.
Dérouler complètement le câble d'alimentation / la rallonge. Éloigner de l'appareil vers l'arrière.
Prima dell'uso, svolgere il cavo di alimentazione / la prolunga completamente. Allontanarsi dal dietro dell'apparecchio.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.
Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).
Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement). Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina). Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht	– Akku leer? Akku-Kapazität prüfen. Akku laden: siehe Anleitung Ladestation Art. 72150. – Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
L'appareil ne fonctionne pas	– La batterie est-elle vide? Vérifier la capacité de la batterie. Charger la batterie: voir le manuel de la station de charge Art. 72150. – Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
L'apparecchio non funziona	– Batteria scarica? Controllare la capacità della batteria. Caricare la batteria: vedere i istruzioni della stazione di carica Art.72150. – Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Unsaubere Schnittkante Bord de coupe pas net	Sägeblatt stumpf oder defekt? Werkstück nicht fixiert? La lame de scie est-elle émoussée ou défectueuse? La pièce est-elle fixée correctement?
Bordo del taglio sfalsato	Lama dentata smussata o difettosa? Pezzo da lavorare non fissato?
Sägeblatt im Werkstück verkeilt La lame de scie est coincée dans la pièce à usiner Lama incastrata nel pezzo da lavorare	Gerät ausschalten, Sägeschnitt mit Keil aufstämmen, Sägeblatt befreien. Éteignez l'appareil, appuyez l'entaille avec une cale et libérez la lame de scie Spegnere l'apparecchio, allargare il taglio facendo leva con un cuneo, liberare la lama.



Entsorgung/Umweltschutz
Élimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune.
Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Einsatzwerkzeug montieren Monter l'outil d'insertion Montare l'utensile di regolazione

- ! Zuerst komplettem Stillstand des Gerätes abwarten!
Attendre d'abord que l'appareil soit complètement à l'arrêt !
- Per prima cosa attendere fino a che l'apparecchio non è completamente fermo!

1



Arretierung lösen
Déverrouiller le dispositif d'arrêt
Allentare blocco



Schaber einsetzen
Insérer le grattoir
Inserire la paletta

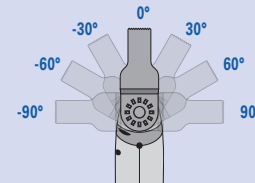
2



Gewünschtes Einsatzwerkzeug einsetzen
Insérer l'outil d'insertion souhaité
Inserire l'utensile di regolazione desiderato



Tauchsägeblatt einsetzen
Insérer la lame de scie plongeante
Inserire la lama per sega a tuffo



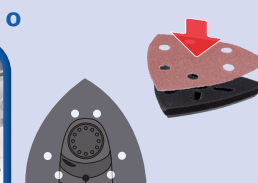
3



Arretierung anziehen
Verrouiller le dispositif d'arrêt
Fissare il blocco



Schleifplatte mit Schleifblatt einsetzen
Insérer le patin avec feuille abrasive
Inserire il piano abrasivo con il foglio abrasivo



- ! Abgenutzte und beschädigte Schleifpapiere sofort austauschen
Remplacer immédiatement des papiers de ponçage usés et endommagés
Sostituire immediatamente la carta abrasiva difettosa e danneggiata

Gebrauchen **Utilisation** **Uso**

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

- ! Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen
Lire les consignes de sécurité avant l'utilisation
- Prima dell'uso leggere le indicazioni di sicurezza

2



Einsatzwerkzeug montieren
Monter l'outil d'insertion
Montare l'utensile di regolazione

- i Siehe Seite 15.
Voir page 15.
Vedi pagina 15.

3



Akku einstecken
Mettre l'accu en place
Inserire la batteria

- i Akku-Kapazität prüfen.
Vérifier la capacité de la batterie.
Controllare la capacità della batteria.

4



Handgriff einstellen | Poignée de réglage |
Regolare la maniglia



- i Der Handgriff kann auf der linken oder der rechten Seite montiert werden!
La poignée peut être montée sur le côté gauche ou droit !
La maniglia può essere montata sul lato sinistro o destro!

7



Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

6



Einsatzwerkzeug entfernen
Retirer l'outil d'insertion
Togliere l'utensile di regolazione

- i Siehe Seite 15.
Voir page 15.
Vedi pagina 15.

5



Akku entfernen
Retirer l'accu
Togliere la batteria

- i Akku laden: siehe Anleitung Ladestation Art. 72150.
Charger la batterie: voir le manuel de la station de charge Art. 72150.
Caricare la batteria: vedere i istruzioni della stazione di carica Art. 72150.

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Vorsicht vor verborgenen Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen. Kein asbesthaltiges Material bearbeiten.
Attention aux conduites d'électricité, de gaz ou d'eau cachées. Ne pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.
- Prestare attenzione alle linee elettriche, del gas o dell'acqua. Non lavorare materiali contenenti amianto

- ! Das Gerät entwickelt starke Vibrationen. Alle 5 min. eine Pause einlegen. Gerät immer mit beiden Händen halten
- L'appareil produit de fortes vibrations. Faire une pause après 5 min. Toujours tenir l'appareil avec les deux mains
- L'apparecchio sviluppa forti vibrazioni. Fare una pausa ogni 5 min. Tenere l'apparecchio sempre con entrambe le mani

Sägen / Schleifen
Scier / aiguiser
Segare / Affilare

I  **Einsatzwerkzeug montieren** (siehe Seite 15)
Monter l'outil d'insertion (voir page 15)
Montare l'utensile di regolazione (vedere pagina 15)

II  **Geschwindigkeit wählen**
Sélectionner la vitesse
Selezione la velocità

III  **Gerät einschalten**
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

IV **Sägen / Schleifen**
Scier / Aiguiser
Segare / Levigare

- ! Gerät nur eingeschaltet und bei voller Geschwindigkeit gegen das Werkstück führen
- Tenir l'appareil uniquement contre la pièce lorsqu'il est allumé et tourne à pleine vitesse
- Azionare l'apparecchio e condurlo a piena velocità contro il pezzo da lavorare

V  **Gerät bei laufendem Betrieb vom Werkstück entfernen**
Retirer l'appareil de la pièce lorsqu'il est en cours de fonctionnement
Togliere l'apparecchio dal pezzo da lavorare mentre è ancora funzionante

VI  **Gerät ausschalten, Stillstand abwarten**
Éteindre l'appareil, attendre l'arrêt
Spegnere l'apparecchio, attendere che sia completamente fermo

Empfehlungen Sägen/Trennen

Recommandations

Raccomandazioni

Harte Materialien
Matériaux rigides
Materiali duri



1-2



z.B. Nägel, Schrauben, kleinere Profile, Nichteisen-Metalle
par ex. clous, vis, petits profilés, métaux non-ferreux
p.es. chiodi, viti, piccoli profili, metalli non ferrosi

Mittelharte Materialien
Matériaux de rigidité moyenne
Materiali semiduri



3-4



z.B. Plastik, Aluminium
par ex. plastique et aluminium
p.es. plastica, alluminio

Weiche Materialien
Matériaux souples
Materiali morbidi



5-max.

z.B. Holz, Gips, Kunststoffe
par ex. bois, plâtre, matières plastiques
p.es. legno, gesso, plastica

Empfehlungen Schleifen Recommandations Aiguiser Raccomandazioni Levigare

60

grob
grossier
grosso



Abschleifen von Farbe, Planschleifen von Holz, zum Ebenen von Unebenheiten
Élimination de peinture, rectification plane de bois, aplanir des inégalités
Levigatura del colore, spianatura del legno, per livellare le irregolarità

120

fein
fin
fine



Entfernen von Farbtropfen und Laufnasen, Feinschleifen von Holz
Éliminer des gouttes et des tâches de peinture, polissage du bois
Togliere le gocce di colore e di vernice seccate, levigatura fine del legno

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

– 2006/42/EU

– 2014/30/EU

– EN 55014-1:2017+A11

– EN 55014-2:2015

– EN 62841-1:2015

– EN 62841-2-4:2014

– EN ISO 12100:2010

Bezeichnung/Typ:

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Datum: **2021**

Désignation/Type:

BLML-938 (52262.01/72781)

Date:

Designazione/Tipo:

OKAY POWER

Data:

Benannten Stelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Organisme notifié:

Tillystrasse 2

Organismo notificato:

90431 Nürnberg

Germany

Hersteller/Bevollmächtigter:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 18. März. 2021

Fabricant/Mandataire:

Schulriederstrasse 5

Fabbricante/Mandatario:

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch





Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 18. März. 2021

Personne autorisée à constituer

Schulriederstrasse 5

le dossier technique:

CH-3293 Dotzigen

Rappresentante autorizzato per

www.landi.ch

la documentazione:





Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611